



ICATAT
Institute for Caucasia-, Tatarica-
and Turkestan Studies



Kooperationsvereinbarung

Zwischen dem

Institut für Caucasia-, Tatarica- und Turkestan-Studien (ICATAT)

Schwiesaustraße 11

39124 Magdeburg

Bundesrepublik Deutschland

vertreten durch Herrn Dr. Mieste Hotopp-Riecke, Mag. Art. und Herrn Dr. Stephan Theilig

und dem

Institut für Internationale Beziehungen, Geschichte und Orientalistik

Föderale Universität Kasan

95007 Kasan, Republik Tatarstan / Russländische Föderation

Pushkina ul. 4

vertreten durch Herrn Prof. Dr. Ramil Ravilovich Khayrutdinov und Dr. Svetlana Takhtarova

wird eine Kooperationsvereinbarung folgenden Inhalts getroffen:

Präambel

In Hinblick auf das Zusammenwachsen des internationalen Hochschulraumes und der Annäherung der globalen Anforderungen an die Wissenschaft und internationale Zusammenarbeit sind die unterzeichnenden Institute ab Zeichnungsdatum bemüht eine engere Kooperation auf dem Gebiet der Wissenschaft einzuleiten.

§ 1 Es wird angestrebt den Austausch von Ideen und relevantem wissenschaftlichen Material zwischen beiden Institutionen sowie relevanten Wissenschaftsprojekten von dritten Partnern des ICATAT und der KFU zu initiieren, zum Beispiel bei Ausstellungsprojekten mit Museen oder Sommerschulen mit befreundeten Instituten. Dem Institut für Internationale Beziehungen, Geschichte und Orientalistik an der Kasaner Föderalen Universität kommt in der Hinsicht auch eine Mittlerrolle zwischen anderen relevanten Forschungseinrichtungen der Republik Tatarstan und dem Institut für Caucasia-, Tatarica- und Turkestan-Studien Magdeburg/Berlin zu. Als relevant betrachtet werden können etwa die Lehrstühle der orientalischen und fremdsprachigen Philologien der KFU sowie Museen und Archive der Republik Tatarstan (insbesondere Zentrum für Bildungs-Service, Museum für Ethnographie).



ICATAT
Institute for Caucasia-, Tatarica-
and Turkestan Studies



§ 2 Die Vertragspartner bemühen sich um den Austausch von Lehrkräften und Studierenden auf bilateralem Konsens. Dafür können das ICATAT als auch die KFU keinerlei finanzielle Zusagen treffen. Der Austausch kann nur über Drittmittel finanziert werden, um die sich beide Vertragspartner arbeitsteilig bemühen werden.

§ 3 Gewünscht ist eine Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Erforschung der Geschichte, Kultur und Literatur der turksprachigen Völker der Wolga-Ural-Region bis zum 21. Jahrhundert, der Geschichte der deutsch-tatarischen Beziehungen sowie orientalistisch relevanten Themen der Zeitgeschichte soweit sie den geografischen Raum Wolga-Ural und angrenzender Gebiete betreffen. Der interdisziplinäre Ansatz moderner Forschung und Lehre unsere Fächer betreffend als auch Randbereiche wie Museumspädagogik, Kulturologie, Stereotypen- und Migrationsforschung soll von beiden Partnern stets berücksichtigt werden. Dies betrifft gegenseitigen Austausch bezüglich Symposien und Konferenzen sowie Austausch relevanter Publikationen im Rahmen bestehender finanzieller Möglichkeiten. Für Reisekosten und etwaig anderweitige Kosten, die im Rahmen von gegenseitigen Besuchen von Symposien und Konferenzen entstehen können, kann das ICATAT als auch die KFU keinerlei Zusagen treffen. Hier gilt gleiches wie unter § 1.

Föderale Universität Kasan

INSTITUT FÜR INTERNATIONALE
BEZIEHUNGEN, GESCHICHTE UND
ORIENTALISTIK
Pushkina ul., d. 1/55

RF -420111 Kasan
Telefon: +7-(843)2922090
Fax: +7-(843)292-44-48
Mail: imo_kfu@mail.ru

Prof. Dr. Ravil R. Khayrutdinov
Direktor des Instituts

Föderale Universität Kasan

INSTITUT FÜR INTERNATIONALE
BEZIEHUNGEN, GESCHICHTE UND
ORIENTALISTIK
Pushkina ul., d. 1/55

RF -420111 Kasan
Telefon: +7-(843)2922090
Fax: +7-(843)292-44-48
Mail: imo_kfu@mail.ru

Dr. Svetlana Takhtarova
stellvertretende Direktorin für Internationales

**Institut für Caucasia-, Tatarica- und
Turkestan Studien (ICATAT)**

Schwiesaustraße 11
Im Bildungs- und Innovations-Zentrum (BIZ)
D -39124 Magdeburg
Telefon: +49-(0)391 – 81959613
+49-(0)1573-1758823
Fax: 0049 391 - 289225-9917
E-Mail: icatata@gmx.de

Dr. Mieste Hotopp-Riecke, Mag. Art.
Direktor ICATAT

ICATAT
SCHWIESAUSTR. 11
39124 MAGDEBURG

**Institut für Caucasia-, Tatarica- und
Turkestan Studien (ICATAT)**

1/o Reinholdstr. 7
D -12051 Berlin
Telefon: +49-(0)30-4403 5156

Dr. Stephan Theilig, Mag. Art.
ICATAT-Vize-Direktor / Büro-Leiter Berlin